



انتشارات
دنیای اقتصاد

به نام آن که جان را فکرت آموخت

سرشناسه: میلر، راجر لروی / Miller, Roger LeRoy / عنوان و نام پدیدآور: دانشگاه تا بازار: شرحی بر اقتصاد موضوعات عمومی / راجر میلر، دانیل بنجامین، داگلاس نورث؛ ترجمه هاشم راعی. / مشخصات نشر: تهران: انتشارات دنیای اقتصاد، ۱۳۹۷. / مشخصات ظاهری: ۳۵۲ ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م. / شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۹۷-۰۱۵-۰ / وضعیت فهرست نویسی: فیبا / یادداشت: عنوان اصلی: *The economics of public issues, 17th ed, c2012* / یادداشت: واژه نامه. / موضوع: اقتصاد / موضوع: Economics / موضوع: سیاست صنعتی / موضوع: Industrial policy / موضوع: سیاست اقتصادی / موضوع: Economic policy / شناسه افزوده: بنجامین، دانیل کی، ۱۹۴۷ - م. / شناسه افزوده: Benjamin, Daniel K. / شناسه افزوده: نورث، داگلاس سسیل، ۱۹۲۰ - ۲۰۱۵ م. / شناسه افزوده: North, Douglass C. (Douglass Cecil) / شناسه افزوده: راعی، هاشم، ۱۳۶۵ - ، مترجم / رده بندی کنگره: ۱۳۹۷ / ۹۵۲ م / HB1۷۱ / رده بندی دیویی ۳۳۰/۹۷۳ / شماره کتابشناسی ملی: ۵۲۹۲۲۰۵

اقتصاد

دانشگاه تا بازار

شرحی بر اقتصاد موضوعات عمومی

راجر میلر، دانیل بنجامین، داگلاس نورث

ترجمه هاشم راعی



انتشارات
دنیای اقتصاد

دانشگاه تا بازار (شرحی بر اقتصاد موضوعات عمومی) / ناشر: انتشارات دنیای اقتصاد / مولفان: راجر میلر، دانیل بنجامین، داگلاس نورث / مترجم: هاشم راعی / مدیر هنری: حسن کریمزاده / صفحه آرا: مریم فتاحی / مدیر تولید: انوشه صادقی آزاد / نوبت چاپ: اول-۱۳۹۷ / شمارگان: ۵۰۰ نسخه / شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۹۷-۰۱۵-۰ / چاپ: پردیس / تمام حقوق این اثر محفوظ و متعلق به نشر دنیای اقتصاد است / نشانی انتشارات: تهران، خیابان مطهری، بین سنایی و میرزای شیرازی، شماره ۳۷۰، طبقه سوم / تلفن: ۸۷۷۶۲۱۳۶ / نشانی فروشگاه: تهران، خیابان قائم مقام فراهانی، ضلع شمال غربی میدان شعاع، شماره ۱۰۸ / تلفن: ۸۷۷۶۲۷۴۷ / پست الکترونیک: book@den.ir / پایگاه اینترنتی: book.den.ir

توضیح ناشر	۱۳
مقدمه مترجم	۱۵
بخش اول	
بنیان‌های تحلیل اقتصادی	
مقدمه	۱۹
مرگ در اثر کاغذبازی	۲۰
تحلیل اقتصادی نشت نفت	۲۰
بزرگ‌ترش کن	۲۱
مسافرت هوایی	۲۲
راز ثروت	۲۳
فصل ۱: مرگ در اثر کاغذبازی	
تاریخچه مختصر FDA	۲۵
پیامد الحاقیه ۱۹۶۲	۲۶
بده‌بستان وحشتناک	۲۸
درس‌هایی از ماجرای FDA	۲۹
پرسش‌ها	۳۲
فصل ۲: تحلیل اقتصادی نشت نفت	
مقصر کیست؟	۳۶
چه کسی باید غرامت بدهد؟	۳۷
درباره خسارات زیست‌محیطی بلندمدت	۳۸
چند بده‌بستان کثیف	۳۹
دورنمای فاجعه دیپ واتر هورایزن	۴۱

زیان‌های جستجوی فعالیت‌های کاملاً بدون ریسک برای محیط زیست	۴۲
مقدار کارای آلودگی	۴۳
پرسش‌ها	۴۴
فصل ۳: بزرگ‌ترش کن	۴۷
وزن در قرن بیستم	۴۸
دلایل افزایش وزن	۴۹
تغییرات در آماده سازی غذا	۵۰
کالری‌های اضافه	۵۱
آیا غذاهای ارزان وضع ما را بدتر کرد؟	۵۱
نقش استعمال دخانیات	۵۳
پرسش‌ها	۵۳
فصل ۴: مسافرت هوایی	۵۷
تحلیل اقتصادی ایمنی	۵۷
چه مقدار ایمنی کافی است؟	۵۸
اهمیت شرایط	۶۰
آیا دولت بهتر می‌داند؟	۶۰
آیا مصرف کنندگان بهتر می‌دانند؟	۶۲
مسافرت هوایی و تروریسم	۶۲
پرسش‌ها	۶۳
فصل ۵: راز ثروت	۶۵
اهمیت نظام‌های حقوقی	۶۶
اثر اقتصادی نهادها	۶۷
منشا نهادها	۶۸
تغییرات نهادی معاصر	۶۹
پرسش‌ها	۷۰
بخش دوم	
عرضه و تقاضا	
مقدمه	۷۵
مشروبات الکلی و مواد مخدر	۷۶
کلیه‌های فروشی	۷۶
آیا ما داریم آب را تمام می‌کنیم؟	۷۷
نرخ مالیات بالاتر: انگیزه‌ها و ضد انگیزه‌ها	۷۸
صاحبخانه‌های ورشکسته: از این‌ور کشور تا اون‌ور کشور	۷۸
فصل ۶: مشروبات الکلی و مواد مخدر	۸۱
اقدام علیه سمت عرضه	۸۱

خشونت پدیدار می‌شود	۸۳
تغییر مصرف	۸۴
افزایش هزینه اطلاعات	۸۶
مواد مخدر و مشروبات الکلی مرگبار	۸۷
موفقیت محدود	۸۹
پرسش‌ها	۹۰
فصل ۷: کلیه‌های فروشی	۹۳
مروری کلی بر پیوند اعضا	۹۳
تمرکز بر روی مورد کلیه	۹۴
وضعیت در ایران	۹۵
ترس از اهدای غیراختیاری	۹۶
هزینه‌های نظام خرید و فروش اعضای بدن	۹۸
منافع نظام خرید و فروش اعضای بدن	۱۰۰
پرسش‌ها	۱۰۰
فصل ۸: آیا ما داریم آب را تمام می‌کنیم؟	۱۰۳
آب، منبعی در نهایت تجدیدپذیر	۱۰۴
آب و همه جا آب	۱۰۴
پرسش‌ها	۱۱۱
فصل ۹: نرخ مالیات بالاتر: انگیزه‌ها و ضد انگیزه‌ها	۱۱۳
مالیات بر کالاهای تجملی	۱۱۳
تحلیل ایستا در مقابل تحلیل پویا	۱۱۴
مالیات بر درآمد و عرضه نیروی کار	۱۱۵
شواهد کاملاً گویاست	۱۱۶
انگیزه‌ها همه افراد را در بر می‌گیرند	۱۱۷
درسی از ایرلند	۱۱۸
پرسش‌ها	۱۲۰
فصل ۱۰: صاحبخانه‌های ورشکسته: از این‌ور کشور تا آن‌ور کشور	۱۲۳
تاریخچه مختصری از کنترل اجاره	۱۲۴
عوارض جانبی کنترل اجاره	۱۲۵
تلاش برای فرار از کنترل	۱۲۸
رشد ادارات مجری قانون کنترل اجاره	۱۲۹
چه کسانی در اثر کنترل اجاره متضرر می‌شوند؟	۱۳۰
خسارات کنترل اجاره در سایر نقاط جهان	۱۳۱
پرسش‌ها	۱۳۲

بخش سوم	
بازارهای نیروی کار	
مقدمه	۱۳۷
(چرا) به زنان دستمزد کمتری پرداخت می‌شود؟	۱۳۷
پیامدهای وضع حداقل دستمزد	۱۳۸
مهاجرت، سوپرستارها و فقر	۱۳۹
اقتصاد زیرزمینی	۱۳۹
فصل ۱۱: (چرا) به زنان دستمزد کمتری پرداخت می‌شود؟	۱۴۱
آیا این تبعیض است؟	۱۴۲
اهمیت فرزندان	۱۴۴
انتخاب شغلی	۱۴۵
ساعات کار	۱۴۵
پرسش‌ها	۱۴۷
فصل ۱۲: پیامدهای وضع حداقل دستمزد	۱۴۹
تاریخچه	۱۵۰
شواهد جدید	۱۵۱
بازندگان اصلی	۱۵۲
دستمزد معیشتی؟	۱۵۴
پرسش‌ها	۱۵۵
فصل ۱۳: مهاجرت، سوپرستارها و فقر	۱۵۷
شروع بحث با نگاهی اجمالی به موضوع	۱۵۷
تحرک درآمدی	۱۵۹
رده‌های بالای درآمدی	۱۶۰
رده‌های پایین درآمدی	۱۶۲
بارقه‌های امید	۱۶۵
پرسش‌ها	۱۶۶
فصل ۱۴: اقتصاد زیرزمینی	۱۶۹
ماهیت غیرقانونی مشاغل	۱۷۰
نقش مالیات‌ها	۱۷۱
تاثیر مقررات بازار نیروی کار	۱۷۲
اندازه تخمینی اقتصاد زیرزمینی	۱۷۳
داستان دو شهر	۱۷۴
درس‌هایی برای آینده	۱۷۶
پرسش‌ها	۱۷۶

بخش چهارم	
ساختارهای بازار	
	مقدمه ۱۸۱
غول‌های حق ثبت اختراع و انحصارگران بذر	۱۸۳
قرارداد، اتحاد، تبانی	۱۸۴
تبعیض قیمت	۱۸۴
به حاشیه راندن رقابت	۱۸۵
فصل ۱۵: غول‌های حق ثبت اختراع و انحصارگران بذر	
ماهیت حق ثبت اختراع	۱۸۷
هزینه‌ها و منافع حق ثبت اختراع	۱۸۹
حق ثبت اختراع به مثابه حقوق مالکیت	۱۹۰
جایگزین‌هایی برای حق ثبت اختراع	۱۹۱
غول‌های حق ثبت اختراع	۱۹۲
انحصارگران بذر	۱۹۳
مادر طبیعت بیکار ننشسته است	۱۹۴
پرسش‌ها	۱۹۵
فصل ۱۶: قرارداد، اتحاد، تبانی	
کارتل نفت	۱۹۸
کارتل الماس	۲۰۰
کارتل خاویار	۲۰۱
کارتل ورزش‌های دانشگاهی	۲۰۳
پرسش‌ها	۲۰۴
فصل ۱۷: تبعیض قیمت	
اصول تبعیض قیمت	۲۰۶
تبعیض قیمت توسط خطوط هوایی	۲۰۷
تبعیض قیمت توسط دانشگاه‌ها	۲۰۹
تبعیض قیمت توسط شرکت‌های داروسازی	۲۱۱
پرسش‌ها	۲۱۲
فصل ۱۸: به حاشیه راندن رقابت	
مدال تاکسی‌رانی	۲۱۵
اعطای گواهی‌نامه‌های شغلی	۲۱۷
رقابت بر سر مو	۲۱۸
دولت‌ها هم از رقابت خوششان نمی‌آید	۲۱۹
پرسش‌ها	۲۲۱

بخش پنجم	
اقتصاد سیاسی	
مقدمه	۲۲۷
اصلاحات در بخش سلامت	۲۲۷
بحران مستمری‌های بازنشستگی	۲۲۸
بحران وام مسکن	۲۲۸
کمتر ذرت بکارید و بیشتر اعتراض کنید	۲۲۹
فصل ۱۹: اصلاحات در بخش سلامت	۲۳۱
بیمه‌نشده‌ها	۲۳۱
جهش هزینه‌های بخش سلامت در آمریکا	۲۳۲
آیا اصلاحات در بخش مراقبت‌های درمانی، اثربخش است؟	۲۳۵
مشکل خطر اخلاقی عمیق‌تر خواهد شد	۲۳۶
چرا جوان‌ها بیشتر پرداخت خواهند کرد؟	۲۳۶
آیا مراقبت‌های پیشگیرانه بیشتر باعث کاهش هزینه مراقبت‌های درمانی نمی‌شود؟	۲۳۷
در واقع، هیچ نهار رایگانی وجود ندارد	۲۳۸
پرسش‌ها	۲۳۹
فصل ۲۰: بحران مستمری‌های بازنشستگی	۲۴۱
کالیفرنیا بی‌دلیل به ایالت طلایی معروف نشده است	۲۴۱
برای بازنشسته‌شدن، به طور معمول شما باید پس‌انداز کنید	۲۴۲
ایالت طلایی قرمز می‌شود	۲۴۳
نگاهی نزدیک‌تر به ایالت باغ‌ها	۲۴۵
تصویر کلی	۲۴۶
بخش خصوصی نیز دچار مشکل است	۲۴۶
آنچه در افق نمایان است موجی از ورشکستگی‌ها است؟	۲۴۷
چرا دولت فدرال در مخمصه مشابهی قرار ندارد؟	۲۴۹
پرسش‌ها	۲۵۰
فصل ۲۱: بحران وام مسکن	۲۵۱
فروپاشی بازار مسکن	۲۵۱
نقش کنگره	۲۵۲
تاریخ مختصر قانون وام مسکن	۲۵۳
فشار از جانب قوانین و مقررات	۲۵۵
نقش وام‌های مسکن با نرخ قابل تعدیل	۲۵۷
شواهدی از وام‌های مسکن با نرخ قابل تعدیل	۲۵۸
خسارتی که بر جا می‌ماند	۲۵۹
پرسش‌ها	۲۶۰

فصل ۲۲: کمتر ذرت بکارید و بیشتر اعتراض کنید	۲۶۳
تاریخچه مختصر زراعت در آمریکا	۲۶۳
بازار کالاهای کشاورزی	۲۶۴
حمایت‌های قیمتی	۲۶۵
واکنش به حمایت‌های قیمتی	۲۶۶
قیمت‌های هدف	۲۶۸
سرم‌بندی کردن قوانین بیشتر	۲۶۹
واقعیت یارانه‌های زراعی	۲۷۰
سیاست‌های کشاورزی در سایر کشورها	۲۷۱
پرسش‌ها	۲۷۳
بخش ششم	
حقوق مالکیت و محیط زیست	
مقدمه	۲۷۷
نجات گونه‌ها	۲۷۸
جنون اتانول	۲۷۹
آشغالی باز هم می‌آید	۲۸۰
فصل ۲۳: نجات گونه‌ها	
نابودی صید گاه‌ها همه‌جایی است	۲۸۲
شکست نظام دستور و نظارت	۲۸۳
نظام سهم صید	۲۸۴
قدرت انگیزه	۲۸۵
آیا می‌توانیم نهنگ‌ها را نیز نجات دهیم؟	۲۸۶
گاو میش کوهان‌دار: جان‌داری لذیذ یا نیازمند کمک؟	۲۸۷
پرسش‌ها	۲۸۹
فصل ۲۴: جنون اتانول	
جنون اتانول و یارانه	۲۹۱
ویژگی‌های فرض شده برای اتانول	۲۹۲
اقتصادسیاسی سیاست‌گذاری زیست‌محیطی	۲۹۳
برندگان و بازندگان ماجرای اتانول	۲۹۵
پرسش‌ها	۲۹۶
فصل ۲۵: آشغالی باز هم می‌آید	
زباله‌های آمریکا	۲۹۸
بحرانی که واقعا بحران نبود	۲۹۹
باز یافت	۳۰۰
ممنوعیت بر تولید محصول	۳۰۲

مقررات دولتی	۳۰۳
راه حل بازاری	۳۰۴
آشغال به دوش	۳۰۶
پرسش‌ها	۳۰۸
بخش هفتم	
جهانی‌شدن و رفاه اقتصادی	
مقدمه	۳۱۳
جهانی‌شدن و ثروت آمریکا	۳۱۴
کارگر ۷۵۰ هزار دلاری ذوب‌آهن	۳۱۴
شیر، اژدها و آینده	۳۱۵
فصل ۲۶: جهانی‌شدن و ثروت آمریکا	۳۱۷
منافع حاصل از تجارت	۳۱۸
جهانی‌شدن و مخالفت با آن	۳۱۸
فقیر کردن همسایه	۳۲۰
دامپینگ	۳۲۱
استانداردهای زیست‌محیطی و نیروی کار	۳۲۲
اقتصاد سیاسی موانع تجاری	۳۲۴
پرسش‌ها	۳۲۵
فصل ۲۷: کارگر ۷۵۰ هزار دلاری ذوب‌آهن	۳۲۷
ماهیت تجارت	۳۲۸
حمایت از تولید خودروی داخلی	۳۲۹
حمایت از سایر صنایع داخلی	۳۳۰
سقوط اشتغال کل	۳۳۱
عدم امکان حمایت واقعی از تولید داخلی	۳۳۳
پرسش‌ها	۳۳۳
فصل ۲۸: شیر، اژدها و آینده	۳۳۵
بیداری چین	۳۳۵
نگرانی سایر کشورها	۳۳۷
بازارهای چین	۳۳۸
شیر هندوستان	۳۳۹
کاپیتالیزم در مقابل کمونیسم	۳۴۰
پرسش‌ها	۳۴۲
فرهنگ واژگان	۳۴۳

توضیح ناشر

در بخش‌هایی از این کتاب، مولفان برای توضیح دادن تاثیر مداخله دولت بر فعالیت‌های اقتصادی و دادوستدهای داوطلبانه افراد، مثال‌هایی در زمینه مصرف الکل و مواد مخدر زده‌اند که در تعارض با ارزش‌های اخلاقی جامعه ایران قرار دارد و در ایالات متحده هم، که میدان مطالعه مولفان بوده است، پذیرش عمومی ندارد. طبیعی است که مولفان کتاب که هر سه از بزرگان علم اقتصاد هستند، با ذکر مثال‌هایی مانند آزادی و منع تجارت الکل و مواد مخدر، قصد تایید و ترویج چنین فعالیت‌هایی را نداشته‌اند؛ بلکه با توجه به سهم قابل توجه این نوع تجارت در اقتصاد آمریکا، و شاخص بودن بحث قاچاق در این بخش‌ها، آنها را تشریح کرده‌اند.

مقدمه مترجم

بدون شک یکی از نقاط ضعف فارغ‌التحصیلان رشته اقتصاد در ایران، ضعف در قدرت تحلیل مسائل اقتصادی است که ریشه آن به ناآشنایی با دنیای حقیقی اقتصاد بازمی‌گردد؛ به عبارت دیگر، عدم ارائه مثال‌های واقعی به فراگیران علم اقتصاد به منظور انطباق با نظریات اقتصادی، موجب شده است تا علاوه بر اینکه دانش‌آموختگان اقتصاد از ضعف در قدرت تحلیل رنج ببرند، علم اقتصاد نیز به دانشی تزئینی در کشور تبدیل شود. کتاب «دانشگاه تا بازار» که عنوان آن در زبان اصلی، «اقتصاد موضوعات عمومی» است، گرچه بر پایه موضوعات روز اقتصاد آمریکا نگاشته شده است، لیکن به دلیل ایجاد زنجیره‌ای تنومند میان نظریات اقتصادی و مثال‌های واقعی، تحلیل‌هایی به دست می‌دهد که در هر مکان و زمان دیگری قابل تعمیم است. لذا کتاب حاضر می‌تواند قوه تحلیلگری ما را بهبود بخشیده و نگاهمان به پدیده‌ها را اقتصادی‌تر کند.

این کتاب به ما نشان می‌دهد که قلمرو علم اقتصاد به نظریات متداول مکتوب در کتب درسی محدود نبوده و بسیاری از پدیده‌هایی را که پیرامون ما رخ می‌دهند و در ظاهر به علم اقتصاد ربطی ندارند، می‌توان با ابزارهای علم اقتصاد تحلیل کرد. نگاه تیزبینانه و تفکر نقادانه نویسندگان این کتاب به موضوعاتی از حوزه‌های مختلف نظیر حقوق، جامعه‌شناسی، محیط زیست، پزشکی و حتی زیست‌شناسی چنان تحلیل قدرتمندی را به ارمغان آورده که

آنها را قادر می‌سازد تا برای مشکلات غیراقتصادی، راهکارهای اقتصادی مناسبی تجویز کنند.

نویسندگان کتاب با تسلط کامل بر ابعاد گوناگون اقتصاد آمریکا، ضمن دفاع از قواعد اقتصاد بازار آزاد، آثار زیان‌بار سیاست‌های دستوری و مداخله‌جویانه در اقتصاد این کشور را تشریح کرده‌اند. از همین رو، فصول مختلف کتاب، در واقع یک کلاس عملی برای سیاست‌گذاران حوزه اقتصاد است.

ذکر مثال‌های ملموس از دنیای واقعی، به عنوان اصلی که در سرتاسر این کتاب رعایت شده، موجب می‌شود تا آموزش مفاهیم پایه علم اقتصاد به ساده‌ترین روش ممکن میسر شود و این مفاهیم برای همیشه در ذهن مخاطب جای گیرد. لحن نویسندگان و موضوعات انتخاب‌شده برای هر فصل نیز، چنان جذاب و جوان‌پسند است که مطالعه این کتاب را مشابه خواندن یک داستان مهیج کرده است.

هاشم راعی
دی ۱۳۹۵

بخش اول

بنیان‌های تحلیل اقتصادی

مقدمه

دنیای ما دنیای کمیابی^۱ است؛ خواسته‌های ما بیش از داشته‌های ماست. دلیل آن نیز بسیار ساده است. اگرچه ما در دنیایی با منابع^۲ محدود زندگی می‌کنیم اما خواسته‌های نامحدودی داریم. این خواسته‌های نامحدود بدان معنا نیست که همه ما می‌خواهیم سریع‌ترین خودرو را داشته باشیم یا جدیدترین لباس‌ها را بپوشیم. بلکه بدان معناست که همگی ما خواهان حق تصمیم‌گیری درباره چگونگی مصرف منابع هستیم، کما اینکه شاید تصمیم بگیریم منابع در اختیار ما جهت تغذیه کودکان قحطی زده و گرسنه در کشورهای در حال توسعه تخصیص یابد.

با توجه به وجود کمیابی، ما ناگزیر از انتخاب هستیم؛ ما نمی‌توانیم از همه چیز بیشتر داشته باشیم، برای بیشتر داشتن برخی چیزها، باید از داشتن برخی چیزهای دیگر صرف‌نظر کنیم. اقتصاددانان به منظور تبیین این ایده ساده، می‌گویند ما با پدیده بده‌بستان^۳ مواجه هستیم. برای مثال، دانشجویی که هدفش کسب نمرات بهتر است باید زمان بیشتری را به مطالعه اختصاص داده و زمان کمتری را صرف رفتن به سینما کند؛ بده‌بستان در این مورد بین نمره بهتر و تفریح است.

مرگ در اثر کاغذبازی

مفهوم بده‌بستان یکی از اصول بنیادی انگشت‌شماری است که به منظور درک تحلیل اقتصادی مسائل عمومی می‌بایست آن را درک کرد. در فصل ۱، علاوه بر اثبات ساده بودن این اصول، نشان خواهیم داد که چگونه اداره غذا و داروی ایالات متحده^۱، از طرف ما به بده‌بستان می‌پردازد. این سازمان دولتی مسئولیت دارد تا از سالم یا ایمن بودن^۲ و موثر بودن^۳ داروهای جدید اطمینان حاصل کند. در راستای انجام این وظیفه، FDA شرکت‌های داروسازی را ملزم به آزمایش‌های گسترده‌ای برای داروهای جدید می‌کند. این آزمایش‌های اضافی، احتمال ایمن بودن و موثر بودن داروها را افزایش می‌دهد، اما به کند شدن فرایند تصویب و موافقت با تجویز داروهای جدید می‌انجامد، بنابراین، محروم شدن برخی از افراد برای بهره‌گیری از داروهای جدید جهت درمان بیماری شان را در پی خواهد داشت. فرایند کسب اطمینان از سلامت دارو مسلماً باعث کاهش درد و آلام برخی از مردم می‌شود و حتی جان برخی افراد را نجات می‌دهد زیرا این فرایند احتمال اینکه دارویی غیرایمن و غیرموثر به بازار راه یابد را کاهش می‌دهد. اما از سوی دیگر، این کاهش سرعت ورود داروهای جدید به بازار، باعث افزایش درد و آلام برخی دیگر از مردم می‌شود زیرا این فرایند ممکن است مانع ورود داروهای جدید ایمن و موثر به بازار شود. در حقیقت، برخی مردم در نتیجه همین فرایند می‌میرند. لذا، این بده‌بستان، تصویر وحشتناکی است که در فصل ۱ با آن روبه‌رو هستیم: چه کسی باید زنده بماند و چه کسی باید بمیرد؟

تحلیل اقتصادی نشت نفت

بده‌بستان مجدداً موضوع فصل دوم نیز خواهد بود. شرکت نفتی بی‌بی^۴ به بده‌بستان بین دو گزینه ایمنی و سرعت پرداخت و در نهایت منجر به نشت ۶۰۰ هزار تن نفت خام به خلیج مکزیک شد که در تاریخ آمریکا بدترین نشت

1- U.S. Food and Drug Administration (FDA)

3- effective

2- safe

4- British Petroleum's (BP)

نفت بوده است. این حادثه چیزی در حدود ۳۶ میلیارد دلار برای بی‌پی هزینه تراشید، در حالی که بی‌پی تصور می‌کرد تصمیم به تسریع فرآیند حفاری به افزایش سود شرکت خواهد انجامید، این تصمیم، شرکت را تا مرز نابودی پیش برد. بنابراین، شرکت با بده‌بستان سیاستی مهمی مواجه شد. برخی از مردم استدلال می‌کنند که این نشت نفتی به ما یاد داد که می‌بایست حفاری در خلیج مکزیک را به طور کامل متوقف کنیم. اما چنین تصمیمی مستلزم تحمل هزینه‌های اضافی و خطرات زیست‌محیطی در نقاط دیگر است. در حقیقت، مهم‌ترین پیام نشت نفتی بی‌پی، دو مورد است: هیچ چیزی در زندگی رایگان نیست، و از بده‌بستان به سادگی نمی‌توان اجتناب کرد.

بزرگ‌ترش کن

در دنیای کمیابی، انگیزه‌ها نقش بسیار مهمی در فهم رفتارها ایفا می‌کنند. در فصل ۳ خواهیم دید که چگونه تغییر کوچکی در انگیزه‌ها آثار بزرگی از خود به جای می‌گذارد. چاقی در ایالات متحده در اثر سه عامل اقتصادی در حال گسترش است. نخست، دستمزدها در مشاغل بدون تحرک نسبت به مشاغل نیازمند تحرک جسمانی افزایش یافته است و همین موضوع افراد را وادار ساخته تا در محل کارشان بیشتر از مغزشان کار بکشند تا ماهیچه‌هایشان. عامل مهم‌تر، ورود گسترده زنان به جمع نیروی کار بوده که افزایش تقاضای غذاهای آماده و بسته‌بندی‌شده را به همراه داشته و با پاسخ مثبت تولیدکنندگان به این نیاز نیز روبرو شده است. این مسئله باعث شده تا هزینه کامل اخوردن (به‌ویژه هزینه کامل خوراکی‌های سرپایی^۱) به شدت کاهش یافته و در نتیجه میزان مصرف غذا افزایش یابد. و در نهایت، تغییرات گوناگون در سیاست‌گذاری عمومی منجر به افزایش هزینه کامل کشیدن سیگار در بیست سال گذشته شده است. این چرخش سیاست‌ها افراد را وادار ساخته تا غذا را جایگزین سیگار

1- full cost 2- snacks

کنند. در مقایسه با هم، شاید آثار این سیاست در مقوله سلامت، مثبت ارزیابی شود. با این حال، گسترش چاقی مسلماً پیامدهای ناگواری بر وضع سلامت افراد جامعه در آینده خواهد گذاشت و می‌توان انتظار داشت که چاقی یکی از موضوعات عمومی شایع مورد بحث در آینده خواهد بود.

مسافرت هوایی

تمامی موضوعات عمومی ما را در مواجهه با این پرسش قرار می‌دهند که چگونه بهترین انتخاب‌ها را انجام دهیم. اقتصاددانان معتقدند که بدین منظور باید از تحلیل نهایی^۱ بهره برد. اصطلاح نهایی در این متن به معنای «حاشیه‌ای» یا «اضافی» است. همه انتخاب‌ها شامل هزینه‌ها و منافع است - به منظور دستیابی به چیزی از چیز دیگری صرف‌نظر می‌کنیم. هر چه کار مشخصی را بیشتر انجام دهیم (برای مثال، خوردن، مطالعه کردن یا خوابیدن)، منافع نهایی^۲ آن عمل در نهایت رو به کاهش می‌گذارد؛ منفعت اضافی متناظر با هر واحد اضافی آن عمل کاهش می‌یابد. در مقابل، هر چه آن عمل مشخص را بیشتر تکرار می‌کنیم هزینه‌های نهایی^۳ آن در نهایت افزایش می‌یابد. بهترین انتخاب‌ها در نقاط تساوی منافع نهایی با هزینه‌های نهایی است؛ از همین روی، تلاش می‌کنیم که نشان دهیم انجام بیشتر یک عمل مشخص منجر به تولید هزینه‌های اضافی خواهد شد که از منافع اضافی آن تجاوز خواهد کرد. در فصل ۴، اصول تحلیل نهایی را به منظور بررسی موضوع امنیت خطوط هوایی به کار می‌گیریم. مسافرت با سرعت ۶۰۰ مایل در ساعت و در ارتفاع هفت مایلی زمین چقدر ایمن است؟ چقدر ایمن، باید باشد؟ پاسخ این پرسش‌ها و پرسش‌های دیگر مرتبط را می‌توان با استفاده از تحلیل نهایی بیان داشت. یکی از نتایج تحلیل ما آن است که امنیت کامل را نمی‌توان یکی از گزینه‌ها دانست. هرگاه شما قدم به داخل هواپیما (یا حتی خیابان) می‌گذارید، خطراتی وجود دارد که باعث می‌شود شاید سفر شما پایان خوشی نداشته باشد. شاید در آغاز کمی مشوش شده

1- marginal analysis

2- marginal benefits

3- marginal costs

باشید، ولی ما فکر می‌کنیم که در پایان مطالعه این فصل پی خواهید برد که به جز لحاظ کردن این منافع و هزینه‌ها، راه دیگری پیش رو ندارید.

راز ثروت

هر انتخابی که می‌کنیم هزینه‌ای در بر خواهد داشت: در دنیای کمیابی، برای به دست آوردن هر چیز باارزشی باید از چیز دیگری صرف‌نظر کرد. هزینه‌ها در کنار منافع انتخاب‌های ما، انگیزه‌های ما را برای تصمیم‌گیری شکل می‌دهند. این مجموعه تصمیمات - و البته انگیزه‌ها - پیامدهای واقعی و ماندگاری دارند که در هیچ جایی بهتر از فصل ۵ نمی‌توانید نظیر آن را ببینید. ما در این فصل به دنبال پاسخ به این پرسش ساده ولی عمیق هستیم: چرا شهروندان برخی کشورها ثروتمند هستند در حالی که ساکنان کشورهای دیگر فقیر هستند؟ پاسخ اولیه شما ممکن است این باشد که «این اختلاف ناشی از تفاوت در موجودی منابع طبیعی^۱ است». این نکته صحیح است که موجودی فراوان انرژی، چوب و زمین‌های حاصلخیز همگی می‌توانند به افزایش ثروت کمک کنند ولی منابع طبیعی تنها بخش کوچکی از پاسخ به پرسش ماست. عوامل بسیار مهم‌تر در تعیین ثروت شهروندان، نهادها^۲ی حقوقی و سیاسی بنیادی هر کشور است. نهادهایی مثل ثبات سیاسی، امنیت حقوق مالکیت شخصی، و نظام‌های حقوقی^۳ مبتنی بر حاکمیت قانون^۴ باعث خلق انگیزه‌هایی می‌شود که مردم را تشویق به سرمایه‌گذاری بلندمدت در راستای بهبود تمامی اشکال سرمایه‌های فیزیکی^۵ و انسانی^۶ می‌کند. این سرمایه‌گذاری‌ها ذخیره سرمایه^۷ را افزایش داده و این ذخیره راه را برای رشد بیشتر در آینده فراهم می‌سازد. آثار انباشت این رشد در طول زمان نهایتاً منجر به استانداردهای زندگی بالاتر می‌شود: و این ارتقا ما را ثروتمند می‌سازد. بنابراین، انگیزه‌ها که هر دوی هزینه‌ها و منافع را در بر می‌گیرند جزء جدایی‌ناپذیر بنیان‌های تحلیل اقتصادی و هم‌بنظور بینان‌های جامعه هستند.

1- natural resource endowment

2- institutions

3- legal systems

4- rule of law

5- physical capital

6- human capital

7- capital stock

فصل ۱

مرگ در اثر کاغذبازی

شما ترجیح می‌دهید چگونه بمیرید؟ در اثر عکس‌العمل مهلک داروی تجویز شده توسط پزشک یا در اثر اینکه پزشک دارویی که جان شما را نجات می‌دهد تجویز نکند؟ اگر شما دوست ندارید درباره این گزینه‌ها تصمیم‌گیری کنید، حالا اینجا را نگاه کنید: هر ساله، کارکنان اداره غذا و دارو (FDA) از طرف میلیون‌ها آمریکایی، چندین و چند بار در این باره تصمیم‌گیری می‌کنند. به طور دقیق‌تر، ماموران اداری FDA تصمیم می‌گیرند که کدام داروها اجازه فروش در ایالات متحده را دارند یا ندارند. اگر دارویی در تضاد با قوانین FDA باشد، ولو این دارو جان هزاران نفر را در سایر کشورها از مرگ نجات داده باشد، پزشکان در آمریکا قانوناً مجاز نیستند آن را تجویز کنند.

تاریخچه مختصر FDA

قدرت FDA در اخذ چنین تصمیماتی به تصویب قانون ایمنی غذا و دارو در سال ۱۹۰۶ باز می‌گردد. این قانون الزامی می‌ساخت تا مواد تشکیل‌دهنده داروها می‌بایست به طور دقیق بر روی آنها حک شده و همچنین شامل مواد آسیب‌زا برای مصرف‌کنندگان نباشد. بر اساس همین قانون، بسیاری از داروها از جمله